



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.34
24 October 1989

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 34-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 18 октября 1989 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция [22]

- а) Доклад Генерального секретаря
- б) Проект резолюции

Выражение соболезнования правительству и народу Соединенных Штатов Америки

Вопрос о коморском острове Майотта [29]

- а) Доклад Генерального секретаря
- б) Проект резолюции

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]

- а) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ:

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/44/424 и Add.1);
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/44/L.5)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас перед вами выступит представитель Саудовской Аравии, который представит проект резолюции по данному пункту повестки дня.

Г-н ШИХАБИ (Саудовская Аравия) (говорит по-английски): Мне приятно представить от имени государств - членов Организации Исламская конференция проект резолюции A/44/L.5 от 12 октября 1989 года, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Все члены Организации Исламская конференция являются также членами Организации Объединенных Наций. И поэтому вполне естественно, что эти две организации должны тесно сотрудничать в достижении общих целей в области мира, безопасности, развития и прогресса. Текст данного проекта резолюции аналогичен текстам резолюций, которые принимались по этому вопросу на предшествующих сессиях Генеральной Ассамблеи.

В преамбуле Генеральная Ассамблея признает необходимость более тесного сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее специализированными учреждениями в осуществлении предложений, принятых на совещании для согласования деятельности этих двух организаций, которое состоялось в Женеве в сентябре 1989 года.

В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/44/424 и Add.1).

В пункте 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея одобряет выводы и рекомендации совещания для согласования деятельности центров координации ведущих учреждений Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция.

В пункте 3 постановляющей части Генеральная Ассамблея с удовлетворением отмечает активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Шихаби, Саудовская Аравия)

В пункте 4 постановляющей части Ассамблея просит Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем.

В пункте 5 постановляющей части Генеральная Ассамблея призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять свое сотрудничество с Организацией Исламская конференция.

В пункте 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея рекомендует организовать в 1990 году совещание центров координации ведущих учреждений Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений с целью обзора хода осуществления плана действий, принятого на состоявшемся в 1989 году координационном совещании с участием обеих организаций, и провести вслед за ним в 1991 году общее совещание с участием представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция.

В пункте 7 постановляющей части Генеральная Ассамблея призывает организации системы Организации Объединенных Наций, в частности ее ведущие учреждения, увеличить объем технической и других форм помощи, предоставляемой Организацией Исламская конференция и ее специализированным учреждениям в целях укрепления сотрудничества.

В пункте 8 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря укреплять сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в целях удовлетворения общих интересов.

В пункте 9 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция организовать проведение, по мере необходимости, консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Организации Исламская конференция по вопросу осуществления проектов и последующей деятельности.

В пункте 10 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Организации Исламская конференция содействовать проведению секторальных совещаний с участием обеих организаций по первоочередным областям сотрудничества.

(Г-н Шихаби, Саудовская Аравия)

В пункте 11 постановляющей части Генеральная Ассамблея выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия в деле содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и выражает надежду, что он будет по-прежнему укреплять механизмы сотрудничества между обеими организациями.

В пункте 12 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об уровне сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция.

И наконец, в пункте 13 постановляющей части Генеральная Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

От имени всех государств - членов Организации Исламская конференция я призываю всех членов Генеральной Ассамблеи поддержать проект резолюции A/44/L.5, в котором предусматривается развитие сотрудничества между обеими организациями в пределах имеющихся у них ресурсов в целях достижения поставленных перед ними высоких целей. Мы надеемся, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 октября 1975 года я сейчас предоставляю слово Постоянному наблюдателю Организации Исламская конференция.

Г-н АНСАЙ (Организация Исламская конференция) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступить на Генеральной Ассамблее по пункту повестки дня, который представляет особое значение для Организации Объединенных Наций и для организации, которую я представляю, а именно "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция".

Позвольте мне прежде всего, г-н Председатель, тепло поздравить Вас по случаю Вашего единогласного избрания на пост Председателя. Ваше избрание является свидетельством того уважения, которым пользуется Нигерия в сообществе наций, а также свидетельством уважения к Вам лично за Ваши хорошо известные качества государственного деятеля, большой опыт и многолетнюю работу в Организации Объединенных Наций и отстаивание тех идеалов, за которые она выступает.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное г-ну Данте Капуто из Аргентины, который на посту Председателя Генеральной Ассамблеи прекрасно руководил ее работой на сорок третьей сессии.

Я также хотел бы, пользуясь предоставленной мне возможностью, высказать нашу глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Пересу де Куэльяру за тот значительный вклад, который он вносит в дело повышения эффективности и нормального функционирования этой международной Организации. Он заслужил уважение и признательность всех нас и международного сообщества благодаря своей гуманной позиции и глубокому пониманию глобальных проблем. Его многочисленные достижения на благо мира за короткий период времени в несколько лет говорят сами за себя.

Члены Организации Исламская конференция с самого начала четко определили роль нашей Организации в общих рамках Устава Организации Объединенных Наций. В Уставе Организации Исламская конференция подчеркивается решимость государств-членов вносить эффективный вклад в дело обогащения человечества и достижение прогресса, свободы и справедливости во всем мире путем содействия всеобщему миру и безопасности.

Организация Исламская конференция черпает свое вдохновение из вечной и благородной идеи ислама, и ее создание основывалось на принципах мира, гармонии, терпимости, равенства и справедливости для всех.

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

В Уставе нашей Организации подтверждается приверженность ее членов Уставу Организации Объединенных Наций. Взгляды членов нашей Организации, причем все они являются членами Организации Объединенных Наций, совпадают со взглядами подавляющего большинства членов Организации Объединенных Наций по всем важным международным вопросам. Поэтому вполне естественно, что эти две организации должны тесно сотрудничать в деле реализации общих для них идеалов, принципов и целей.

С момента своего образования в 1969 году Организация Исламская конференция приняла многочисленные резолюции и декларации как на высшем уровне, так и на уровне министров иностранных дел, рассматривая вопросы, с которыми сталкивается исламский мир, а также важные глобальные проблемы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, правами человека, положением меньшинств, деколонизацией и с вопросами социально-экономического развития, особенно установлением нового международного экономического порядка.

Что касается вопроса о Палестине и взрывоопасной ситуации на Ближнем Востоке, то Организация Исламская конференция подтверждает, что справедливый и прочный мир в этом регионе нельзя установить без вывода израильских вооруженных сил со всех оккупированных арабских и палестинских территорий, включая священный город Иерусалим, и без восстановления неотъемлемых национальных прав палестинского народа, включая право на возвращение, самоопределение и создание независимого палестинского государства на своей собственной территории со столицей в священном городе Иерусалиме.

В этом контексте мне хотелось бы подтвердить, что Организация Исламская конференция полностью одобрила Мирный план, который был принят на Общеарабском совещании на высшем уровне, состоявшемся в Фесе в 1982 году. Организация Исламская конференция высказала свою полную поддержку национальному восстанию интифада палестинского народа на оккупированной территории, а также полностью поддержала идею скорейшего созыва международной мирной конференции по Ближнему Востоку под эгидой Организации Объединенных Наций с участием на равной основе Организации освобождения Палестины (ООП), единственного законного и подлинного представителя палестинского народа, и всех других заинтересованных сторон.

Организация Исламская конференция полностью поддерживает посреднические усилия, предпринимаемые Трехсторонним арабским комитетом высокого уровня,

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

направленные на то, чтобы разрешить трагическую кризисную ситуацию в Ливане, стране, пережившей так много за последнее десятилетие. Организация приветствует меры, предпринятые Комитетом, в частности встречу ливанских парламентариев в Таифе, Саудовская Аравия. Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны сотрудничать с Трехсторонним комитетом, с тем чтобы дать ему возможность восстановить мир в Ливане, уважая при этом независимость, суверенитет и территориальную целостность этой страны.

Организация Исламская конференция твердо поддерживает позицию черного населения Южной Африки и Намибии в их справедливой и законной борьбе против ненавистной политики апартеида южноафриканского режима и требует немедленного осуществления резолюции 385 (1976) и резолюции 434 (1978) Совета Безопасности, которые являются единственно приемлемой основой для перехода Намибии к независимости.

Организация Исламская конференция приветствовала завершение вывода советских войск из Афганистана и подчеркнула большое значение договоренностей, заключенных в Женеве, как важного шага в направлении достижения всеобъемлющего политического решения афганской проблемы. Мы предложили временному правительству афганских моджахедов занять место Афганистана в Организации Исламская конференция. Мы также подчеркнули необходимость начала межафганского диалога, с тем чтобы создать правительство на широкой основе вместо нынешнего режима в Кабуле. Организация Исламская конференция также подчеркнула необходимость достижения всеобъемлющего политического решения, которое позволило бы обеспечить добровольное, безопасное и почетное возвращение афганских беженцев на родину.

Организация Исламская конференция высказала свое удовлетворение в связи с решением Исламской Республики Иран и Республики Ирак провести прямые переговоры под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на полное и скорейшее осуществление резолюции 598 (1987) Совета Безопасности с целью достижения всеобъемлющего, справедливого, достойного и прочного урегулирования.

Позиция Организации Исламская конференция по этим и другим вопросам была также отражена в Заключительном коммюнике, принятом на ежегодном министерском координационном совещании, которое проходило в Нью-Йорке 4 октября 1989 года. Чрезвычайное совещание Организации Исламская конференция на министерском уровне

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

состоялось также в тот же день в Нью-Йорке для обсуждения вопроса о тяжелом положении турецкого мусульманского меньшинства в Болгарии. Организация Исламская конференция подходит к этому вопросу и контролирует ситуацию со всей серьезностью посредством своего Генерального секретариата, членов Организации и Специальной контактной группы.

Что касается критического экономического положения в Африке, Организация Исламская конференция вновь обратилась с призывом к международному сообществу, в частности к развитым странам и соответствующим международным финансовым институтам, ускорить осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке.

Что касается международной экономической ситуации, то Организация Исламская конференция подчеркнула необходимость укрепления горизонтального экономического сотрудничества между государства-членами и призвало их тесно сотрудничать на международном уровне для содействия диалогу Север-Юг, с тем чтобы исправить сложившуюся несправедливую систему международных экономических отношений.

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

Со времени принятия в 1980 году резолюции 35/36 Генеральной Ассамблеи, первой резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция, наша организация заключила ряд соглашений о сотрудничестве со специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, такими, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Детский фонд ООН, Бюро Верховного комиссара ООН по делам беженцев, Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, Фонд ООН по деятельности в области народонаселения, Конференция ООН по торговле и развитию, а также с организациями, занимающимися техническим сотрудничеством в целях развития.

Во всеобъемлющем докладе Генерального секретаря, документ A/44/424 и Add.1, подробно представлены мероприятия, проведенные двумя организациями в целях дальнейшего развития и укрепления их отношений.

За последние несколько лет наше сотрудничество с организациями системы Организации Объединенных Наций достигло такого уровня, когда для обеих сторон появилась необходимость проанализировать достигнутое и попытаться более эффективно использовать механизм консультаций, а также стремиться к укреплению сотрудничества с обеих сторон. Такая возможность была предоставлена в соответствии с резолюцией 43/2, и с 13 по 15 сентября в Женеве было проведено совместное обзорное совещание по центральным вопросам, представляющим интерес для обеих сторон, с тем чтобы оценить достигнутый прогресс, определить препятствия и уделить большее внимание сотрудничеству между двумя организациями.

Мы с большим удовлетворением отмечаем, что Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, особенно те, которые принимали участие в совместном совещании в Женеве, а также присутствовавшие на нем в качестве наблюдателей, внесли полезный и своевременный вклад, сосредоточив тем самым более конкретное внимание на вопросах сотрудничества с целью укрепления его с обеих сторон в семи приоритетных областях. Как, очевидно, отметили делегаты, в докладе Генерального секретаря (A/44/424) и особенно в Приложении 1 представлена программа, ориентированная

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

на конкретные действия в предстоящие два года, и мы не только выражаем надежду, но и рассчитываем на то, что программы, в отношении которых мы взяли на себя обязательства, предоставят нам возможность доложить Ассамблее на ее следующей сессии о конструктивных, плодотворных и существенных результатах, достигнутых в результате этого сотрудничества.

Мы отмечаем большое стремление всех отделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций заняться разработкой конкретных проектов, укреплять существующие области сотрудничества и включать те проекты, которые отвечали бы интересам государств - членов Организации Исламская конференция. Мы с удовлетворением отмечаем, что координационное подразделение также внесло свой полезный вклад в успешное проведение совместной встречи в Женеве, проделав эффективную подготовительную работу.

Определяя приоритетные области, мы имели в виду обратить внимание на некоторые конкретные области нашего совместного сотрудничества, но это ни в коей мере не ослабит нашей решимости продолжать уже существующее сотрудничество в других важных для государств - членов нашей организации областях развития. С нашей стороны было бы благоразумно, чтобы в предстоящие два года мы ограничились продвижением вперед в наших совместных усилиях, с тем чтобы подвести под них определенную платформу, придав тем самым внутренний импульс нашему сотрудничеству, а также государствам - членам Организации Исламская конференция, для некоторых из которых эти программы будут иметь существенные результаты.

Позвольте мне заверить Генеральную Ассамблею в том, что мы полностью осознаем финансовые ограничения со всех сторон и поэтому принимаем во внимание эти факторы. Наши встречи в целях углубления сотрудничества, намеченные на 1990 и 1991 годы, могут носить характер обычных консультаций между Генеральными секретарями двух организаций в том, что касается времени и места их проведения.

Проект резолюции A/44/L.5, столь красноречиво представленный Постоянным представителем Саудовской Аравии, который выступает от имени нынешнего Председателя Организации Исламская конференция, принимает во внимание рекомендации совместного совещания по основным вопросам ведущих учреждений Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция, проведенного в этом году в Женеве, и отражает твердую решимость этих двух организаций продолжать сотрудничество в различных областях.

(Г-н Ансай, Организация Исламская конференция)

Отмечая отсутствие дополнительных финансовых последствий для проекта резолюции A/44/L.5, я уверен в том, что он получит единодушную поддержку членов этой Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.5. В этой связи я хотел бы сообщить государствам-членам, что Генеральный секретарь не предвидит никаких последствий для бюджета по программам при осуществлении этого проекта резолюции.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/44/L.5?

Проект резолюции A/44/L.5 принимается. (резолюция 44/8)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 22 повестки дня.

ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ В СОЕДИНЕННЫХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем перейти ко второму пункту повестки дня нашего сегодняшнего утреннего заседания, разрешите мне от имени всех членов Ассамблеи выразить наше глубокое сочувствие правительству и народу Соединенных Штатов Америки в связи с постигшей их трагедией – недавним землетрясением, повлекшим за собой человеческие жертвы и нанесшим значительный материальный ущерб.

Г-жа БЭЙЛИ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Прежде всего мне хотелось бы сказать, что у меня нет заготовленного текста выступления. Насколько мне известно, это случается крайне редко, но я как всегда говорю от чистого сердца. Вряд ли в этом зале Генеральной Ассамблеи, членом которой я являюсь и горжусь этим, найдется хоть один человек, чья страна не испытала бы последствий того или иного стихийного бедствия – голода, болезни, тайфунов, циклонов или землетрясений. Я не вполне себе представляю, как выразить мою благодарность за ваше участие. Я знаю, что вы с участием отнеслись к постигшему нас бедствию, так же как и мы в нашей стране с участием относимся к вашим бедам.

(Г-жа Бэйли, Соединенные Штаты)

Во-вторых, я получила письмо от одной женщины, на которое я уже ответила, но храню его как напоминание о том, о чем сейчас говорю с вами. Эта женщина пишет: "Я живу в Южной Каролине. Перл, я кое-чему научилась за это время. Я не могу пойти в церковь, так как ее больше нет. Мой дом разрушен. У меня нет работы. Некоторые из моих близких погибли". Затем она пишет: "Человечество может извлечь из этого кое-какой урок - всего лишь за 15 минут стихийное бедствие может причинить столько бед".

У меня есть близкий человек, который живет в Калифорнии, но не в этой части, а на юге. Как-то давно я написала, что когда начинается землетрясение, то все люди в любой точке земного шара, даже здесь, должны взяться за руки и попытаться удержать землю от толчков или уберечь от ураганов и наводнений; и тогда мы забудем обо всем остальном и станем друзьями.

(Г-жа Бейли, Соединенные Штаты)

Она сказала мне: "За 15 ужасных минут мы познали божью силу". Вчера, когда я наблюдала за случившимся, я улыбнулась про себя и подумала: "Леди, за 15 секунд мы познали ужасающую божью силу".

Я хочу поблагодарить всех представителей за заботу о нас, абсолютно всех в этом зале и напомнить, что наша страна заботится о них. Только так можно чего-то добиться. Давайте подумаем об этом.

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О КОМОРСКОМ ОСТРОВЕ МАЙОТТА

а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/44/633)

б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/44/L.10)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Коморских Островов, министру планирования этой страны, г-ну Микидаче Абдурахиму, который представит проект резолюции.

Г-н МИКИДАЧЕ (Коморские Острова) (говорит по-французски): Так как я нахожусь впервые в этом зале, я не могу скрыть своего искреннего волнения и действительно с глубоким уважением преклоняюсь перед этой Ассамблеей. Выступая перед Ассамблеей, где принимаются резолюции, придающие позитивное направление движению человечества к будущему, я испытываю чувство высокой чести и вместе с тем подлинную смиренность. Я действительно искренне взволнован и прошу братского снисхождения к тому, что я намерен сказать.

Я должен передать этой Ассамблее от имени президента Исламской Федеративной Республики Коморские Острова Его Превосходительства г-на Ахмеда Абдалла Абдермана, а также правительства и народа Коморских Островов братские пожелания успеха в очень важной работе, которая осуществляется на этом историческом форуме на благо мира, справедливости и прогресса во всем мире

Что касается народа Коморских Островов, то он с новым чувством надежды и беспредельного доверия следит за рассмотрением и обсуждением здесь вопроса об острове Майотта. Он искренне надеется, что заинтересованные стороны, как Франция, так и Коморские Острова, руководствуясь общими интересами и проявляя большую волю и решимость, в рамках принятых ранее резолюций и не ограничиваясь их положениями, найдут решение этой проблемы, урегулирование которой сделает возможный полный расцвет их дружеского сотрудничества.

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Вот уже четырнадцать лет подряд мы рассматриваем этот пункт повестки дня, озаглавленный "Вопрос о Коморском острове Майотта". Постоянное включение этого пункта в повестку дня наших прений, а также неослабное внимание, которое Ассамблея уделяет этому вопросу, являются свидетельством того, что наша Организация решительно намерена и впредь принимать активное участие в поисках путей решения этой проблемы в соответствии с ее мандатом.

Это также дает народу и правительству Коморских Островов основание для оптимизма, так как из-за этого спора вот уже в течение 14 лет нам приходится мобилизовывать свои усилия и существенную часть своих скромных ресурсов для защиты своего национального суверенитета. От имени Коморских Островов я хотел бы выразить нашу искреннюю признательность этой Ассамблее.

Тем из нас, кто впервые занимается обсуждением этого вопроса, я напомню, что в процессе перехода Коморских Островов к независимости ничто не предвещало возникновения достойного соглашения и опасного для Коморских Островов спора между нами и Францией, дружественной страной. И действительно, процесс этот был тщательно разработан, с тем чтобы получение национального суверенитета проходило гладко, в дружбе и сотрудничестве с Францией и в соответствии с процедурой, принятой международным сообществом.

Когда Франция признала готовность Коморских Островов получить независимость, в Париже 15 июня 1973 года были подготовлены и подписаны договоренности между представителями правительства Франции и местного правительства Коморских Островов. Эти договоренности предусматривали среди прочего проведение референдума и в случае, если большинство населения Коморских Островов выступит за независимость, Франция предоставит палате депутатов Коморских Островов полномочия учредительного собрания, а председателю совета местного правительства будут предоставлены полномочия главы государства.

Далее, одно из положений этих договоренностей предусматривало, что результаты референдума по вопросу о самоопределении будут обсуждаться на всеобъемлющей основе, другими словами – при участии всех четырех Коморских островов. Это главное положение основывалось, конечно, на том факте, что более чем вековое присутствие Франции на Коморских Островах никогда не ставило под сомнение вопрос о единстве Коморского архипелага, наоборот, к чести Франции следует сказать, что она помогала

укреплять это единство. Действительно, все последующие правительства Франции, исходя из географических и исторических условий, неоднократно подчеркивали необходимость уважать территориальное единство нашей страны.

Наше единство не базируется, как утверждают некоторые, на искусственной основе и не продиктованы какими-либо другими соображениями временных удобств административного характера. Единство вытекает и черпает силы из нашей истории, географического положения и общей судьбы всех братских островов, которые составляют Исламскую Федеративную Республику Коморские Острова, а именно острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели.

В результате все французские законы и административные решения, принятые в колониальный период, недвусмысленно закрепляли единство Коморского архипелага. Так, закон от 9 мая 1946 года называет этот архипелаг "территорией, которая пользуется административной и финансовой автономией", и четко перечисляет четыре причины этого. "Именно исламская религия дает архипелагу его прочное единство, которое подкрепляется уникальным диалектом суахили".

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Это единство было подтверждено и закреплено законом, который предоставил нашему архипелагу внутреннюю автономию 3 января 1961 года.

Краткий обзор юридических и административных положений, введенных Францией как раз накануне получения нашей страной независимости, ясно показывает, что никогда в течение столетия не ставилось под сомнение единство Коморских Островов.

Вот почему в соответствии с соглашениями от 15 июня, о которых я только что говорил, и законом от 23 ноября 1974 года, по которому был проведен референдум о самоопределении, народ Коморских Островов 5 декабря 1974 года спокойно отправился на избирательные участки, чтобы решить свою судьбу.

В этот исторический день вопрос, на который мы были призваны дать ответ, стоял так: "Хотите ли вы, чтобы Коморские Острова стали независимыми"? Вопрос не стоял так: "Хотите ли вы, чтобы остров Мохели был свободным"? или "Хотите ли вы, чтобы остров Майотта был свободным"? или "Хотите ли вы, чтобы остров Анжуан был свободным"? или "Хотите ли вы, чтобы остров Гранд-Комор был свободным"? В тот день, 22 декабря 1974 года, ни один остров не должен был высказываться отдельно о своей судьбе.

Ответ на поставленный вопрос показал, что более 95 процентов населения Коморских Островов высказались за независимость. Единственное, что требовалось от французского правительства и парламента, — это сделать логические выводы из этого голосования в соответствии с законом, предусмотренным для референдума.

К нашему сожалению и ко всеобщему удивлению, все получилось как раз наоборот. Вместо соблюдения своих обязательств и уважения ясно и свободно выраженной воли коморского народа правительство Франции — как раз наоборот — приняло закон, который подтвердил раздел нашей страны.

Этот французский закон был опубликован 31 декабря 1975 года, иными словами, после получения Коморскими Островами независимости 6 июля 1975 года и после их вступления 12 ноября того же года в члены этой Организации в качестве суверенного государства, состоящего из четырех островов: Анжуана, Гранд-Комора, Майотты и Мохели.

Действительно, французский закон признал независимость государства Коморских Островов, но государство, которое составляло часть его национальной территории, — остров Майотта — был отрезан. В качестве предлога для такой ампутации выдвигался тот факт, что часть населения острова Майотта проголосовала против независимости.

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Этот несправедливый и произвольный акт был незамедлительно осужден международным сообществом, которое сочло его вмешательством во внутренние дела государства Коморских Островов. Более того, этот закон нарушил священный принцип неприкосновенности границ, унаследованных от эпохи колонизации, принцип, который содержится в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и в Программе действий для полного выполнения этой Декларации, а также в резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи.

Тогдашнее правительство Франции, стремясь юридически оправдать этот акт применения силы, решило сослаться на собственную конституцию, статья 53 которой предусматривает, что не может быть никакой передачи, обмена или присоединения территории без согласия заинтересованного народа.

Всем известно, что этот конкретный случай Коморских Островов, который касается нас, не связан с передачей или присоединением, или обменом какой-либо территории. Скорее он представляет собой явное и простое разделение единой территории - Коморского архипелага, который все французские законы на протяжении более чем века колонизации рассматривали как целое.

Вот почему эта Организация, а также все международное сообщество отвергли это утверждение и на основе результатов референдума о самоопределении, состоявшегося 22 декабря 1974 года, продолжают утверждать, что Коморский остров Майотта является неотъемлемой частью Федеративной Исламской Республики Коморские Острова. Таким образом, ясно, что не может быть никакого недопонимания или сомнения в отношении единства нашей страны.

Все, кто знает о гомогенности населения Коморских Островов и о кровных узах, которые с самого начала связывали жителей этих четырех островов, должны понять глубину страданий нашего народа, которого объединяет единая культура, единый язык и единая религия. Я не хочу даже думать о том, что может случиться с его общим этническим и социально-культурным наследием, если это разделение будет продолжаться.

Мы должны отметить также, что отрицательные последствия этого разделения имеют не только гуманные аспекты. Такое положение также серьезно подрывает развитие страны.

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Действительно, в результате своей взаимодополняемости, четыре Коморских острова имеют экономику, которая может развиваться только в симбиозе, что объясняется специфичностью производства и деятельности на каждом из этих островов. Поэтому отделение Майотты от его братских островов представляет собой серьезное препятствие для развития Федеративной Исламской Республики Коморские Острова. Гармоничного развития можно добиться только в рамках единства.

Ассамблея, несомненно, понимает, что стране не нужны эти дополнительные трудности в то время, когда коморские власти начинают переговоры с Всемирным банком и Международным валютным фондом относительно программы структурной корректировки.

Сегодня сверхдержавы объединяются вместе, стремясь создать более мирный мир и еще больше укрепить свое многостороннее экономическое сотрудничество. Невероятно, чтобы в такое время небольшие Коморские Острова оставались разделенными, когда как раз наоборот они должны объединиться, чтобы справиться с многочисленными трудными задачами их развития.

Францию и Коморские Острова объединяет давняя общая история. У нас широкие и разнообразные связи. Они не ограничиваются двусторонними рамками, поскольку оба наши государства активно участвуют в укреплении субрегионального сотрудничества с помощью Комиссии по Индийскому океану вместе с другими островными государствами "островной Африки".

Изолированный остров Майотта станет своего рода нарывом на теле, которому требуется развитие, но развитие которого тем самым сдерживается. Это, несомненно, станет препятствием, поскольку Майотта не сможет наряду со своими братскими островами принимать участие в процессе экономической интеграции Восточной Африки, что даст всем странам этого субрегиона большую возможность прийти к 2000 году в наиболее благоприятных условиях.

Следуя корану, народ Коморских Островов считает гармонию и достижение согласия самыми главными ценностями. Поэтому для решения этой проблемы правительство Коморских Островов постоянно с гордостью прибегает к диалогу и исходит из соответствующих резолюций и рекомендаций различных международных организаций. Поступая таким образом, моя страна стремится также соблюдать принципы мира и справедливости, воплощенные в Уставе этой Организации. Мы горячо надеемся, что эта готовность к примирению со стороны нашего народа получит полную поддержку, которой она заслуживает.

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

В соответствии с рекомендациями этой Организации, мы будем по-прежнему стремиться к контактам с французской стороной, и при каждом удобном случае глава Коморского государства ставит эту проблему перед своим французским коллегой.

Более того, благородная инициатива, предпринятая в 1986 году по отношению к французскому правительству Специальным комитетом Организации африканского единства, ответственным за решение этого вопроса, побудила Францию принять решение о том, чтобы не проводить новый референдум на острове Майотта. Мы приветствуем этот факт.

Однако с тех пор не произошло ничего такого, что приблизило бы нас к решению этого вопроса.

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Мы считаем, что Франции, являющейся одним из членов – основателей нашей Организации, пора забыть о своих краткосрочных интересах и пойти на то, чтобы вместе с Организацией Объединенных Наций достичь взаимопонимания на пути к справедливому и долгосрочному общему решению этой сложной проблемы. Именно в этой связи Франции было предложено принять участие в достижении решения этого вопроса вместе со всеми другими заинтересованными международными и региональными организациями.

На протяжении своей долгой истории Франция всегда демонстрировала способность по-новому проводить свою политику, исходя из потребностей времени. Разве Франция не является родиной прав человека и гражданских прав, страной, которая в июле прошлого года отпраздновала свое двухсотлетие? Усилия, предпринятые недавно ее руководством на самом высоком уровне, в частности президентом Французской Республики г-ном Миттераном, с целью обеспечения активного участия в поисках решений таких сложных проблем, как проблемы задолженности третьего мира или наркомании, являются ярким подтверждением того, что может сделать Франция.

Власти Коморских Островов, со своей стороны, как и прежде, хотели бы заявить с этой высокой трибуны о своей решительной готовности позитивно рассмотреть любое конкретное предложение, исходящее от французской стороны, при условии, что она будет уважать единство и территориальную целостность Федеративной Исламской Республики Коморские Острова. При этом, конечно, подразумевается, что в этих рамках организация любого референдума будет неприемлемой и противоречащей соответствующим резолюциям нашей Организации.

Следует отметить, что на предыдущей сессии мы приветствовали тот факт, что дух конфронтации, который существовал в мире до настоящего времени, сейчас уступает место взаимопониманию, что позволяет надеяться на постепенное разрешение конфликтов. Как и все другие миролюбивые страны, Федеративная Исламская Республика Коморские Острова приветствует такое положение вещей. Поэтому глава Коморского государства воспользовался проходившей недавно в Дакаре конференцией в верхах франкоговорящих стран, чтобы вновь выразить надежду на то, "что ветер разрядки, который сейчас ощущается в международных отношениях, благоприятно скажется и на этом конкретном вопросе".

(Г-н Микидаче, Коморские Острова)

Этот климат разрядки является результатом усилий, предпринятых нашей Организацией при координации и под эффективным руководством Генерального секретаря г-на Хавьера Переса де Куэльяра, которому мы вновь должны воздать должное за компетентность и готовность служить делу мира во всем мире. Мы убеждены, что в отношении этого конкретного случая наше взаимное стремление продвигаться вперед также может помочь нам достичь прогресса в этом вопросе в соответствии с пожеланиями участников Ассамблеи.

Это застарелая проблема, и сейчас она больше, чем когда бы то ни было, требует скорейшего решения. Мы должны ускорить ход истории и, если это необходимо, уничтожить искусственные барьеры, проявляя твердую волю и решимость в преодолении препятствий. Бесценной будет любая помощь – как наших друзей, так и братьев от заинтересованных сторон.

В этой связи я хотел бы вспомнить суру из Корана, которая учит нас: "Когда два брата или два друга вступают в спор, ты должен примирить их или помочь им разрешить их спор. Это будет благом не только для их них, но и для тебя, и бог отблагодарит тебя за это".

Мы считаем, что восстановив территориальную целостность нашей страны, наш друг Франция, достижения которой за всю ее историю всегда были результатом совместной решимости ее великого народа, выйдет с еще большим достоинством из создавшегося положения, не соответствующего ее традициям или образу, сложившемуся в мире в современную эпоху деколонизации других африканских территорий.

Представленный на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции, который мы сейчас обсуждаем, не отличается от предшествующих в том, что касается указания на необходимость ускорения процесса переговоров между правительствами Франции и Коморских Островов с целью обеспечения возвращения острова Майотта ее подлинному сообществу – сообществу Коморских Островов. Мы искренне надеемся, что Ассамблея сможет принять эту резолюцию единогласно.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-английски): Интерес Египта к вопросу о коморском острове Майотта и его желание достичь скорейшего решения этой проблемы проистекает из крепких уз дружбы и тесного сотрудничества, которые мы поддерживаем с обеими заинтересованными сторонами. Наша позиция, как мы всегда заявляли, является постоянной, она основана на принципах Устава Организации Объединенных Наций, в которые мы твердо верим.

Египет поддерживает суверенитет Федеративной Исламской Республики Коморские Острова над островом Майотта. Мы неоднократно подтверждали эту позицию на различных международных и региональных форумах. Она также пользуется безусловной поддержкой на всех международных и региональных форумах, занимающихся этим вопросом. Это отражено в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, а также в резолюциях совещаний на высшем уровне Организации африканского единства и стран движения неприсоединения. Во всех этих резолюциях содержится призыв к уважению единства и территориальной целостности Коморского архипелага. Поддерживая свои регулярные контакты с двумя заинтересованными сторонами, мы полностью понимаем причины озабоченности правительства Коморских Островов по поводу отсутствия ощутимого прогресса в предпринимаемых в настоящее время усилиях, направленных на справедливое решение этой проблемы. Начиная с 1975 года не произошло ничего нового в существующем положении дел. Мы считаем, что такая ситуация и существующее положение вещей, которое очень похоже на тупиковое положение, грозят политической нестабильностью, что может отрицательно сказаться на климате в регионе в целом. Однако мы по-прежнему считаем, что есть основания для надежды и оптимизма и что справедливое мирное урегулирование этой проблемы путем переговоров осуществимо. В свете контактов между двумя дружественными правительствами Коморских Островов и Франции мы убедились, что у обеих сторон существует твердое желание продолжать диалог и держать открытыми каналы связи. Это подтверждает искренность намерений обеих сторон активизировать усилия, направленные на достижение политического решения, гарантирующего и подтверждающего территориальную целостность Коморских Островов и в то же время учитывающего интересы всех сторон.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу поддержку усилиям Генерального секретаря в этой связи, а также хотели бы просить его продолжать свои контакты с обеими сторонами. Мы ценим его готовность приложить все усилия для достижения желаемого решения. Мы считаем, что нынешнее положение в мире, которое способствует миру и безопасности в различных регионах мира, должно послужить стимулом для этих двух сторон в принятии и в ближайшем будущем более твердых мер для достижения конкретных результатов.

Г-н РАМИРЕС (Колумбия) (говорит по-испански): Вот уже более 20 лет международное сообщество занимается рассмотрением положения, сложившегося на коморском острове Майотта. Несмотря на это и несмотря на различные многочисленные призывы Генеральной Ассамблеи, управление островом по-прежнему носит колониальный характер. Это негативно сказывается на территориальной целостности страны. Мое правительство надеется, что переговоры между заинтересованными сторонами приведут к приемлемым результатам в соответствии с принципами и нормами международного права. Мы приветствуем начавшийся диалог на высоком уровне. Он вполне вписывается в новую обстановку разрядки, сложившуюся в мире.

Прежде чем говорить о достижении взаимопонимания, каждая сторона должна продемонстрировать свое стремление к такому взаимопониманию, и наш долг состоит в том, чтобы обеспечить это. Другими словами, это является основой для мирного сосуществования, в условиях которого признавались бы права всех и каждого в рамках тех политических подходов, за которые высказывается само международное сообщество. В этом смысле осуществление процесса деколонизации, возглавляемого Организацией Объединенных Наций, стало возможным благодаря усилиям народов, а также благодаря осознанию того факта, что нельзя далее сохранять практику господства бывших колониальных держав. Настало время подчеркнуть важность и масштабы резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, которая включает в себя Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Колумбия считает для себя большой честью присоединиться к другим странам мира, отстаивающим свои законные права, а права Коморских Островов действительно являются законными, поскольку они были признаны здесь в соответствии с надлежащими процедурами, включая соглашения, подписанные Коморскими Островами и Францией 15 июня 1973 года по результатам референдума, который должен был состояться на следующий год и толкование результатов которого должно было носить всеобъемлющий характер, а не основываться на принципе поэтапного подхода, один остров за другим, что было четко подтверждено Генеральной Ассамблеей в резолюции 3385 (XXX) от 12 ноября 1975 года, согласно которой Коморские Острова были приняты в состав Организации Объединенных Наций.

Моя страна также приветствует ту информацию, которая была предоставлена Постоянным представительством Франции 14 июля 1989 года в направленной Генеральному секретарю вербальной ноте следующего содержания:

"... Руководствуясь духом откровенности, Франция продемонстрировала свою готовность, говоря словами президента Республики, вести активные поиски решения проблемы Майотты в полном соответствии с ее национальным правом и международным правом" (A/44/633, стр.2),

поскольку она исходит из принципа вышеупомянутого права, согласно которому "следует доверять народу", тем более что обещание было дано от имени страны, пользующейся большим уважением, которой были известны результаты международных юридических актов от 1975 года, а также национальных актов, принятых в следующем году.

Мое правительство считает, что все усилия, осуществляемые в этом направлении, полезны, особенно когда речь заходит об инициативе, которую мог бы поддержать Генеральный секретарь. Мы считаем, что если бы его опыт можно было бы объединить с опытом Генерального секретаря Организации африканского единства, то это было бы положительным моментом и позволило бы осуществлять их миссию добрых услуг в отношении тех, кто стремится к мирному решению этой проблемы путем переговоров.

В силу всех этих причин моя делегация с удовлетворением поддерживает проект резолюции по пункту 29 повестки дня "Вопрос о коморском острове Майотта".

Г-н ДАНГЕ-РЕВАКА (Габон) (говорит по-французски): Включение вновь вопроса о коморском острове Майотта в повестку дня нынешней сессии свидетельствует о горячем стремлении Организации Объединенных Наций найти решение этого затянувшегося вопроса.

Позиция Габона в этом вопросе остается последовательной прежде всего в том, что касается принципа нерушимости границ, унаследованных от периода колонизации, кроме того в том, что касается рассмотрения законного требования правительства Коморских Островов, и, наконец, наша позиция является последовательной в плане соответствия целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, в соответствии с которыми государства - члены Организации Объединенных Наций должны решать международные споры мирными средствами.

К сожалению, со времени завершения работы сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи не удалось достичь заметного прогресса в решении этого вопроса.

Нынешнее положение, которое можно охарактеризовать как тупиковое, не может продолжаться бесконечно. Габон обращается с призывом к правительству Франции претворить в жизнь свою готовность изыскать справедливое решение проблемы острова Майотта.

(Г-н Данге-Ревака, Габон)

Специальный комитет семи государств, председателем которого является моя страна, намерен продолжать осуществлять необходимые меры, чтобы обеспечить соблюдение обязательств, принятых накануне референдума, проведенного 22 декабря 1974 года, по вопросу о самоопределении архипелага Коморские Острова.

Поэтому мы призываем единодушно принять проект резолюции, представленный на рассмотрение Ассамблеи.

Г-н СУТРЕСНА (Индонезия) (говорит по-английски): Участие моей делегации в прениях по пункту, который сейчас обсуждается, определяется искренним стремлением Индонезии к скорейшему и справедливому урегулированию вопроса о коморском острове Майотта, который стоит на повестке дня Генеральной Ассамблеи с 1975 года.

(Г-н Сутресна, Индонезия)

Наша заинтересованность и поддержка всех усилий, направленных на достижение дружественного решения, основаны на приверженности незыблемым принципам Устава в отношении территориальной целостности государств, на узах дружбы и сотрудничества, которые Индонезия поддерживает с Францией, и на традиционных братских отношениях и связях солидарности неприсоединившихся стран, которую мы поддерживаем с Федеративной Исламской Республикой Коморские Острова.

Вызывает сожаление, что, несмотря на целый ряд резолюций Организации Объединенных Наций, движения неприсоединения, Организации Исламская конференция и Организации африканского единства (ОАЕ), поиски решения не дали ощутимых результатов. Моя делегация считает необходимым отметить, что во всех этих решениях делался упор на главный принцип любого урегулирования, а именно на необходимость признания единства и территориальной целостности Коморского архипелага, в состав которого входят острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели. Этот основополагающий элемент прочного и справедливого урегулирования, впервые провозглашенный в резолюции 3291 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1974 года, недавно был подтвержден в заключительных документах совещаний на высшем уровне движения неприсоединения, Организации Исламская конференция и ОАЕ, что является свидетельством решимости международного сообщества восстановить суверенитет Коморских островов над островом Майотта.

Индонезия всегда полагала, что справедливости можно добиться только тогда, когда споры между государствами решаются мирно с помощью дипломатии и переговоров. Действительно, взаимное уважение и конструктивный диалог являются важнейшими элементами достойного решения. Поэтому приятно отметить наличие позитивных и теплых отношений между заинтересованными сторонами. В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает, что правительство Коморских Островов продолжает стремиться к переговорам. Мы надеемся, что Франция со своей стороны сделает шаг вперед в активном поиске справедливого решения путем диалога и взаимных уступок. С этой целью мы призываем стороны использовать существующую в их двусторонних отношениях добрую волю, а также воспользоваться добрыми услугами Генерального секретаря в разрешении этого спора.

Индонезия разделяет убежденность подавляющего большинства государств-членов о том, что мирное и прочное решение вопроса об острове Майотта за столом переговоров должно основываться на уважении суверенитета, единства и территориальной целостности

(Г-н Сутресна, Индонезия)

Коморского архипелага. Мы призываем стороны начать конструктивный диалог, который привел бы к скорейшему и достойному урегулированию вопроса в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации.

В заключение моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость проявлять разум и рациональный подход с учетом исторических, культурных, географических и политических реалий острова Майотта, которые были подтверждены международным сообществом. Моя делегация убеждена в том, что, признавая непоколебимую логику этих важнейших элементов, стороны должны решить этот вопрос мирно и в кратчайшие сроки. В интересах позитивного вклада в этот процесс моя делегация поддерживает проект резолюции A/44/L.10.

Г-н ХОРО (Пакистан) (говорит по-английски): Вопрос о коморском острове Майотта стоял на повестке дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций со времени получения независимости Коморскими Островами в 1976 году. Как вы, вероятно, помните, в соответствии с резолюцией 31/4 Генеральной Ассамблеи, принятой на сессии того года, Франция должна была уйти с острова Майотта. С тех пор Организация неоднократно обращалась с призывом к правительству Франции приступить к переговорам с правительством Коморских Островов в целях осуществления надлежащих резолюций Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь также поддерживал тесные связи с Организацией африканского единства и предлагал свои добрые услуги Генеральному секретарю этой Организации в поисках мирного урегулирования проблемы путем переговоров. В этом году, как и в предыдущие годы, мы рассматриваем этот важный пункт повестки дня, пытаюсь побудить обе стороны приступить к конструктивному и серьезному диалогу с целью достижения справедливого решения этой проблемы в соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи.

В резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросу о коморском острове Майотта подчеркивается необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага, а также указывается, что прочное решение этой проблемы может быть найдено лишь путем возвращения вызывающего спор острова Коморским Островам. Территориальная целостность и единство Коморских Островов в целом также были подтверждены в резолюциях, которые на протяжении многих лет принимались другими международными форумами, такими, как движение неприсоединения, Организация Исламская конференция и Организация африканского единства. Недавно эта позиция была отражена в Заключительной декларации Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся

(Г-н Хоро, Пакистан)

стран, проходившей на Кипре в сентябре 1988 года, в резолюции, принятой на Совещании на высшем уровне Организации африканского единства в мае 1988 года в Аддис-Абебе, и совсем недавно в Хараре на совещании на уровне министров движения неприсоединения в мае 1989 года и на Белградском совещании на высшем уровне неприсоединившихся стран в сентябре этого года. Такое проявление поддержки Коморских Островов по этому вопросу не оставляет никаких сомнений относительно справедливости предъявления прав Коморских Островов на коморский остров Майотта.

Следует отметить, что проблема коморского острова Майотта не ограничивается лишь проблемой двусторонних отношений между Францией и Коморскими Островами. Прежде всего это вопрос деколонизации, и поэтому разрешением этой проблемы должны заниматься все мы. В этой связи мне хотелось бы напомнить о резолюциях Генеральной Ассамблеи 3291 (XXIX) от 13 декабря 1974 года и 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В этих резолюциях ясно говорится о том, что предоставление независимости или права на самоопределение относится ко всем, а не отдельным колониальным образованиям. Это должно применяться и в отношении Коморского архипелага.

На наш взгляд, конструктивный диалог и мирные переговоры являются самым рациональным средством разрешения споров и разногласий. В этой связи заявление Франции о том, что она поддерживает диалог на самом высоком уровне с Коморскими Островами, а также визит президента Коморских Островов во Францию в прошлом году являются позитивными изменениями, которые могут привести к разрешению этого спора. На наш взгляд, такой диалог, в основе которого лежит дух сотрудничества и взаимопонимания, базируется также и на соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, что дает хорошую возможность мирного разрешения этой проблемы.

Пакистан имеет традиционные связи дружбы и сотрудничества с Францией, а также, будучи членом движения неприсоединения и Организации Исламская конференция, поддерживает тесные и братские связи с Федеративной Исламской Республикой Коморские Острова. Поэтому спор между этими двумя дружественными нам странами вызывает у нас озабоченность. Пакистан внимательно следит за теми событиями в этом вопросе, и проявляет особый интерес к скорейшему урегулированию спора.

(Г-н Хоро, Пакистан)

Представленный нам проект резолюции является и умеренным, и сбалансированным и подтверждает принципиальную позицию, которой придерживаются международные форумы. Моя делегация поддерживает проект резолюции и выражает надежду и желание, чтобы эта резолюция безотлагательно положила начало процессу переговоров с целью скорейшего разрешения проблемы на основе признанных принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Вне всяких сомнений, это благотворно скажется на отношениях между двумя странами и на состоянии регионального мира и безопасности. Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить Генеральному секретарю признательность за его усилия по разрешению этой проблемы и вместе с другими просить его и впредь прилагать свои усилия и оказывать добрые услуги Организации африканского единства в поисках решений за столом переговоров.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): В очередной раз Франция может лишь высказать свое сожаление в связи с тем, что вопрос об острове Майотта снова стоит в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Мы можем лишь проголосовать против представленного нам проекта резолюции, в частности из-за формулировки пункта 1 постановляющей части.

Моя делегация внимательно выслушала тех, кто выступил по этому вопросу. По-видимому, все стремятся как можно скорее найти справедливое и прочное решение этого вопроса. Такую же позицию занимает и Франция.

Мы приступили к поискам удовлетворительного решения проблемы острова Майотта и не исключаем любое решение, соответствующее нашей конституции и уважающее интересы соответствующих народов.

В духе ответственности и открытости правительство Франции ведет конструктивный диалог с Федеративной Исламской Республикой Коморские Острова. Этот диалог основывается на тесных узах дружбы и сотрудничества, которые существуют между нашими двумя странами и которые совсем недавно были продемонстрированы во время встречи на высшем уровне, как отмечал г-н Кафе, министр иностранных дел Коморских Островов, выступая в общих прениях 4 октября. Мы убеждены в том, что такие совместные усилия, предпринимаемые в неизменном духе примирения и умиротворения, несмотря на все трудности, смогут привести к прогрессу в общих поисках путей справедливого урегулирования.

Франция со своей стороны не пожалеет усилий для этого.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы выслушали последнего оратора в прениях по этому пункту. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/44/L.10. Я должен проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что, по мнению Генерального секретаря, осуществление этого проекта резолюции не приведет к каким-либо последствиям для бюджета по программам.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

**Голосовали
против:**

Франция

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Канада, Кипр, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/44/L.10 принимается 128 голосами против 1 при 24 воздержавшихся (резолюция 44/9)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 29 повестки дня.

ПУНКТ 15а ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

ВЫБОРЫ ПЯТИ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к избранию пяти непостоянных членов Совета Безопасности, которые сменяют тех членов Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1989 года.

Выбывающими членами Совета являются следующие: Алжир, Бразилия, Непал, Сенегал и Югославия. Эти пять государств не могут быть переизбраны, и поэтому названия этих стран не должны вноситься в бюллетени для голосования.

Помимо пяти постоянных членов в Совет Безопасности в 1990 году будут входить следующие государства: Канада, Колумбия, Эфиопия, Финляндия и Малайзия. Названия этих государств поэтому я прошу также не включать в избирательные бюллетени.

Из пяти непостоянных членов, которые останутся в Совете в 1990 году, два представляют Африку и Азию, один – Латинскую Америку и Карибский бассейн и два – Западную Европу и другие государства.

Следовательно, в соответствии с пунктом 3 резолюции 1991 А (XVIII) от 17 декабря 1963 года пять непостоянных членов должны избираться согласно следующей разбивке: три – от Африки и Азии, один – от Восточной Европы, один – от Латинской Америки и Карибского бассейна. Эта разбивка должна быть отражена в едином избирательном бюллетене.

В соответствии с установленной практикой имеется в виду, что из трех государств, которые будут избираться от Африки и Азии, два должны избираться от Африки и одно – от Азии.

* Впоследствии делегация Руанды информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

(Председатель)

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что число кандидатур не должно превышать числа мест, подлежащих заполнению, и те, кто получит наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании, будут объявлены избранными. В том случае, если голоса разделятся поровну, будет проводиться ограниченное голосование только по тем кандидатурам, которые получили равное число голосов.

Я считаю, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся путем тайного голосования и кандидатуры не выдвигаются.

Я приглашаю представителя Бангладеш выступить от имени государств Азии.

Г-н МОХИУДДИН (Бангладеш) (говорит по-английски): Являясь председателем Группы государств Азии в этом месяце, я имею честь информировать все государства-члены, что Демократический Йемен утвержден Группой государств Азии в качестве кандидата на место азиатских государств в Совете Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Белорусской Советской Социалистической Республики, который выступит от имени Группы государств Восточной Европы.

Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Позвольте мне как председателю Группы государств Восточной Европы проинформировать членов Генеральной Ассамблеи, что эта группа стран единогласно утвердила Социалистическую Республику Румынию в качестве кандидата при выборах непостоянных членов Совета Безопасности на период 1990-1991 годов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Перу, который выступит в качестве председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н ЛУНА (Перу) (говорит по-испански): Как нынешнему председателю Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна мне очень приятно подтвердить утверждение кандидатуры Кубы нашей региональной группой на выборы в Совет Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кении, который выступит в качестве председателя Группы африканских государств.

Г-н ОКЕЙО (Кения) (говорит по-английски): Являясь нынешним председателем Группы африканских государств, я хотел бы заявить, что кандидатуры двух африканских государств были утверждены Группой африканских государств на выборы в Совет Безопасности - Кот-д'Ивуар и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с Правилами процедуры сейчас мы переходим к выборам путем тайного голосования, с учетом заявлений, только что сделанных представителями Бангладеш, Белорусской Советской Социалистической Республики, Перу и Кении.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени.

Я прошу представителей использовать лишь те избирательные бюллетени, которые только что были розданы, и вписать в них названия пяти государств-членов, за которых они хотят проголосовать. Как я уже отмечал, в избирательные бюллетени не следует включать названия пяти постоянных членов, пяти выбывающих непостоянных

(Председатель)

членов и пяти государств, которые будут продолжать оставаться непостоянными членами в 1990 году. Голосование за большее число государств, чем выделено мест для соответствующего региона, будет считаться недействительным. Голоса, поданные за государства, не относящиеся к соответствующему региону, не будут засчитываться.

По приглашению Председателя г-н Аби (Бельгия), г-н Джеймс Друшиотис (Кипр), г-н Гарро Сальвес (Перу) и г-н Макаревич (Украинская Советская Социалистическая Республика) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 00 м. и возобновляется в 12 ч. 45 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования с целью избрания пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	157
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	156
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Куба	146
Демократический Йемен	140
Румыния	136
Кот-д'Ивуар	135
Заир	128
Йемен	6
Аргентина	1
Барбадос	1
Коста-Рика	1
Гана	1
Индия	1
Мали	1
Нигер	1
Польша	1
Замбия	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства избраны непостоянными членами Совета Безопасности на двухлетний период начиная с 1 января 1990 года: Кот-д'Ивуар, Куба, Демократический Йемен, Румыния и Заир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые были избраны непостоянными членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков за помощь, оказанную в ходе выборов.

Таким образом, мы завершили рассмотрение подпункта (а) пункта 15 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.